

Porównanie tłumaczeń Liczb 32:39

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Synowie Makira,* syna Manassesa, poszli zaś do Gileadu, zdobyli je i wypędzili** Amorytów, którzy w nim byli. ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Synowie Makira, syna Manassesa, wyruszyli zaś na Gilead, zdobyli je i wypędzili Amorytów, którzy tam mieszkali.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Synowie Makira, syna Manassesa, poszli do Gileadu, zdobyli go i wypędzili Amorytów, którzy tam mieszkali.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wtargnęli też synowie Machyra, syna Manasesowego, do Galaad, a wzięwszy je, wygnali Amorejczyka, który tam mieszkał.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Lecz synowie Machir, syna Manasse, szli do Galaad i spustoszyli ją zabijwszy Amorejczyka, obywatela jej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Potomkowie Makira, syna Manassesa, ruszyli do Gileadu, zdobyli go i wypędzili Amorytów, którzy tam mieszkali.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synowie Machira, syna Manassesa, poszli do Gilead, zdobyli go i wypędzili Amorejczyków, którzy w nim byli.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Potomkowie Makira, syna Manassesa, powędrowali do Gileadu, zdobyli go i pozbawili dziedzictwa Amorytów, którzy tam wcześniej mieszkali.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Makiryaci, potomkowie Manassesa, wtargnęli do Gileadu, zdobyli go i wypędzili mieszkających tam Amorytów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	A synowie Makira, syna Manassego, wtargnęli do Gileadu i zdobywszy go, wygnali Amorytów, którzy tam mieszkali.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Synowie Machira, syna Menaszego, poszli do Giladu i zajęli go, wypędzając Emorytów, którzy tam mieszkali.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І пішов син Махіра сина Манассії до Галааду і взяв його, і вигубив Аморрея, що жив в ньому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A synowie Machyra, syna Menaszy, wtargnęli do Gilead i go zdobyli więc wygnał on Emorejczyka, który tam mieszkał.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A synowie Machira, syna Manassesa, wyruszyli do Gileadu i zdobyli go, i wypędzili Amorytów, którzy w nim byli.

¹⁾ <x>70 5:14</x>

²⁾ Lub: wywłaszczyli.